

## Osmanlıca Yardımcı Harfler ( Vokal, Okutucu Harfler)

Osmanlı Türkçesi'nde Türkçe kelimeleri okumak için yardımcı harfler (vokal, okutucu) kullanılmaktadır. Elif ( ا ), vav ( و ), he ( ه ), ye ( ی ) harfleri yardımcı harf (vokal, okutucu) olarak kullanılır. Bu harfler yardımcı harf değilse kendi seslerini verirler. Sessiz bir harf tek başına yazıldığında okunamaz, okunabilmesi için bir sesli harfe ihtiyaç vardır. Yardımcı harfler sessiz harflerden sonra geldiklerinde o harfe ses kazandırır. Bu sessiz harflerin de bir hece olarak okunabilmesi için kendilerinden sonra elif ( ا ), vav ( و ), he ( ه ), ye ( ی ) harflerini almaları gerekir.

### Yardımcı Harf Olarak Elif ( ا )

Elif bir sessiz harften sonra gelirse o sessiz harfi a sesinde okutur. Türkçe kelimelerde kısa, Arapça ve Farsça kelimelerde ise uzun a “â” sesi verir. Be'nin yanında ba veya bâ, ج cim'in yanında جا ca veya câ sesi verir.

|      |       |       |        |      |      |       |         |
|------|-------|-------|--------|------|------|-------|---------|
| باجا | baca  | چاقیر | çakır  | بابا | baba | فاتح  | fâtiḥ   |
| قاتل | kâtil | ياغمر | yağmur | قان  | қан  | سفالت | sefâlet |

Elif, kelimenin başında ilk harf ise, yanında bir elif daha geldiğinde Türkçe kelimelerde uzun hece olmadığından “a” sesinde, Arapça ve Farsça kelimelerde ise uzun a “â” olarak okunur. İkinci elif, birinci elifin üzerinde  $\bar{a}$  şeklinde gösterilir. Ancak bu işaret her zaman gösterilmediğinden kelimenin yukarıdaki 6 sesli harften hangisine karşılık olduğuna dikkat etmek gerekir.  $\bar{a}$  elifin üzerinde bu şekilde med işareti bulunduğu zaman Türkçe bir kelime ise “a”, Arapça veya Farsça bir kelime ise, uzun a “â”, olarak okunur.

$$ا + ا = \bar{a} = a = \hat{a}$$

|       |       |    |    |       |       |     |     |
|-------|-------|----|----|-------|-------|-----|-----|
| آرابه | araba | آش | aş | آزغین | azgın | آطه | aḍa |
|-------|-------|----|----|-------|-------|-----|-----|

$$ا = i, i.$$

Kelimenin başında bulunan elif harfinden sonra vokal olan “ی” ye harfi gelirse Türkçe kelimelerde i veya i, Arapça ve Farsça kelimelerde uzun i “î” olarak okunur.

i:

|        |       |       |      |       |      |       |      |
|--------|-------|-------|------|-------|------|-------|------|
| ایرماق | ırmağ | ایشیق | ışık | ایراق | ırağ | ایشین | ışın |
|--------|-------|-------|------|-------|------|-------|------|

i:

|     |    |       |      |     |    |       |      |
|-----|----|-------|------|-----|----|-------|------|
| ایز | iz | ایزجی | izci | ایش | iş | ایشچی | işçi |
|-----|----|-------|------|-----|----|-------|------|

î:

|       |      |       |      |       |      |
|-------|------|-------|------|-------|------|
| ایجاد | îcâd | ایجار | îcâr | ایمان | îmân |
|-------|------|-------|------|-------|------|

$$او = و + ا$$

Elif kelimenin başında و ile birlikte u, ü, o, ö sesini verir.

|       |      |       |      |       |      |       |      |
|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|
| اوجوز | ucuz | اوشاق | uşaq | اوزون | uzun | اوزوم | üzüm |
|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|

|       |      |       |      |        |       |
|-------|------|-------|------|--------|-------|
| اوتوز | otuz | اوکوز | öküz | اولغون | Olgun |
|-------|------|-------|------|--------|-------|

## Yardımcı harf olarak vav( و )

Vav harfi Arap alfabesinin 27'nci, birleşmeyen harflerin de 7'nci ve sonuncusudur. Vav harfi Latin alfabesindeki “v” harfinin karşılığıdır.

وَالِد veled, دَوْلَت devlet, هَوَا hava, وَاجِب vâcib, وَالِي vâli

Vav harfi aynı zamanda yardımcı harftir. Sessiz bir harften sonra gelerek o sessiz harfi o, ö, u, ü sesleriyle okutur. Türkçe kelimelerde bu “u”lar kısa, Arapça ve Farsça kelimelerde ise uzun u “û” şeklinde okunur. Bilindiği gibi Türkçede uzun hece bulunmaz. Uzun u “û”, uzun a “â”, uzun i “î” Arapça ve Farsça kelimelerde görülür. Kelimenin ilk harfi o, ö, u, ü ise tek başına و vav bu seslileri veremez. Kelime başına ilk harf olarak bulunan o, ö, u, ü seslileri elif-vav yardımıyla sağlanmaktadır.

او = o, ö, u, ü olarak okunuyordu. اودون odun, اوزون uzun, اوزوم üzüm... gibi.

Bir sessiz harfi o, ö, u, ü, yuvarlak seslilerinden biri ile okumak istersek o sessiz harften sonra و vav getiririz.

### Türkçe kelimelerde ( و ) Vav:

اوتوز otuz      اوکوز öküz      اولغون olgun      بوشلوق boşluk  
پوسته posta      پول pul      توب tüp      چوراپ çorap

### Arapça ve Farsça kelimelerde ( و ) Vav :

پوش pûş      giyen      نور nûr  
امور umûr      işler      دیون duyûn      borçlar  
امور umûr      işler      دیون duyûn      borçlar

### Yardımcı Harf Olarak he ( ه ):

He ( ه ) harfi (güzel he, ha-i resmiye) kendisinden önce gelen sessiz harfi hem Türkçe hem de Arapça ve Farsça kelimelerde genellikle “e” bazen de “a” sesiyle okutur.

دده dede      تپه tepe      بروسه Bursa      انقره Ankara      جزیره cezire      مدینه medine

### Yardımcı Harf Olarak Ye ( ی ):

Ye ( ی ) harfi yardımcı olarak sonuna geldiği sessiz harfi ı, i, sesinde okutur ( بی bı, bi). Ancak kelimenin ilk harfi ı veya i ile başlıyorsa o zaman sadece ی ye harfi ı, i sesini karşılamaya yetmez. Bu konu Latin alfabesiyle yazmaya alışmış olanlar için ters gelmektedir. (İki) kelimesini eski harflerle yazarken kelimenin ilk harfi olan sesli harf durumundaki birinci “i” için (ای) ‘k’nin i sesinde okunmasını sağlayan yardımcı harf (vokal) durumundaki ikinci “i” için sadece “ye” getirilerek “ایکی” iki şeklinde yazılır.

Türkçe kelimelerde yardımcı harf olarak ye “ی + ا” = ı, i

|     |       |      |       |      |       |      |      |      |
|-----|-------|------|-------|------|-------|------|------|------|
| ı : | ایلیق | ılık | ایراق | ıraq | ایشیق | ışık | آیری | ayrı |
| i : | ایز   | iz   | ایری  | iri  | ایزجی | izci | ایش  | iş   |

Arapça ve Farsça kelimelerde yardımcı harf olarak bulunan y “ی”, sonuna geldiği sessiz harfi uzun i “î” sesinde okutur.

ایجاب îcâb      ایجاد îcâd  
ایمان îmân      کبیر kebîr      büyük  
جمیل cemîl      güzel      صغیر sagîr      küçük